

STUDIA ORIENTALIA

Vol. 95

STUDIA ORIENTALIA

Vol. 95

Societas Orientalis Fennica

HELSINKI

2003

Studia Orientalia, Vol. 95. 2003

Copyright © 2003 by the Finnish Oriental Society,
Societas Orientalis Fennica,
c/o Institute for Asian and African Studies
P.O.Box 59 (Unioninkatu 38 B)
FIN-00014 University of Helsinki
F i n l a n d

Editorial Board

Jaakko Hämeen-Anttila (Arabic and Islamic Studies)

Tapani Harviainen (Semitic Studies)

Arvi Hurskainen (African Studies)

Juha Janhunen (Altaic and East Asian Studies)

Hannu Juusola (Secretary of the Society)

Kaj Öhrnberg (Librarian of the Society)

Heikki Palva (Arabic Linguistics)

Asko Parpola (South Asian Studies)

Simo Parpola (Assyriology)

Rein Raud (Japanese Studies)

Editorial Secretaries

Petteri Koskikallio

Juha Laulainen

ISSN 0039-3282

ISBN 951-9380-54-X

Vammalan Kirjapaino Oy

Vammala 2003

CONTENTS

HOLGER WEISS	
Migrations during times of drought and famine in early colonial northern Nigeria	1
MOHAMED MEOUAK	
Propagande politique et discours idéologique des Umayyades d'al-Andalus : Réflexions théoriques et données textuelles	31
OLGA VASILYEVA	
The Firkovich Odessa Collection: The history of its acquisition and research, present condition and historical value	45
TAPANI HARVIAINEN	
The epigraph of the Derbent Torah and the Madjalis scroll discovered by Abraham Firkovich in 1840	55
A. A. ROMANOVA & B. I. ZAIKOVSKI	
Polish documents in the A. S. Firkovich collection	79
MIKHAIL KIZILOV	
The Crimean Caraites in the portrayal of the 19th-century Polish travellers	93
HENRYK JANKOWSKI	
On the language varieties of Karaims in the Crimea	109
HENRYK JANKOWSKI	
Position of Karaim among the Turkic languages	131
PHILIP E. MILLER	
The Crimean Caraites and the Crimean war	155
KEIJO HOPEAVUORI	
Karaim periodicals in the Karaim language	169

ANGEL SÁENZ-BADILLOS	
Menahem and Dunaš in search of the foundations of Hebrew language	177
HASEEB SHEHADEH	
A poem by the Samaritan high priest 'Imrān ben Salāma against Mubārak al-Mufarraġī who became a convert to Islam in 1841	191
FRANCISCO MOSCOSO	
Textos en árabe šāwni (Marruecos): Algunos datos comparativos del habla masculina y femenina	207
OLGA VASILYEVA	
The "Tale of Sefer-bey-zade" and the "Story of Yahya-Chelebi and Shaikh Abu-l-Khiyyar in Uskudar": On the question of the genre "Istanbul <i>hikayet</i> " ...	233
OLGA YASTREBOVA	
The manuscript of <i>Čangranhāče-nāme</i> and <i>Ardāy-Virāf-nāme</i> by Zartošt-e Bahrām-e Paždu	251
KLAUS KARTTUNEN	
Studies in Gṛhya prayogas of the Jaiminīya Sāmaveda: 3. Preliminary chapters of the Jaimunisāmaprayoga	263
KSENIA B. KEPPING (†)	
The black-headed and the red-faced in Tangut indigenous texts	275
HELENA HALLENBERG	
The Tangping washing can: A symbol of purity and ethnicity for the Hui Muslims in China	299
KEITH R. S. DEDE	
The Chinese language in Qinghai	321
VESA-JUSSI VUORI	
On the influence of Chinese prestige languages on Chinese dialects	347
ANU NIEMI	
The making of Zen personage: Hanshan and how it is read	373

TARU SALMENKARI

Three voices of patriotism: Reporting the bombardment of the Belgrade Embassy in the Chinese media	385
Book reviews	399
List of contributors	517